



**Programa ng Pagpapaliban sa
Buwis
ng Ari-arian sa California
(California Property Tax
Postponement Program)**

Kayo ba o ang inyong mahal sa buhay ay kailangan ng tulong sa pagbabayad ng buwis sa ari-ariang tirahan?

Ang State Controller ay tatanggap ng mga aplikasyon para sa Programa ng Pagpapaliban ng Buwis sa Ari-arian [Property Tax Postponement (PTP)] simula sa Oktubre 2016. Ang Programa ng PTP ay pinapahintulutan ang karapat-dapat na may-ari na ipagpaliban ang pagbabayad ng mga buwis sa ari-arian na pangunahing tahanan.

Para maging karapat-dapat sa PTP, kayo ay dapat:

- ◆ Nasa edad na hindi bababa sa 62, o bulag, o may kapansanan;
- ◆ May-ari at nag-ookupa sa bahay bilang inyong pangunahing lugar na tirahan;
- ◆ May kabuuang kita ng sambahayan na \$35,500 o mababa; at
- ◆ Mayroong hindi bababa na 40% equity sa ari-arian.



**Programa ng Pagpapaliban sa
Buwis
ng Ari-arian sa California
(California Property Tax
Postponement Program)**

Kayo ba o ang inyong mahal sa buhay ay kailangan ng tulong sa pagbabayad ng buwis sa ari-ariang tirahan?

Ang State Controller ay tatanggap ng mga aplikasyon para sa Programa ng Pagpapaliban ng Buwis sa Ari-arian [Property Tax Postponement (PTP)] simula sa Oktubre 2016. Ang Programa ng PTP ay pinapahintulutan ang karapat-dapat na may-ari na ipagpaliban ang pagbabayad ng mga buwis sa ari-arian na pangunahing tahanan.

Para maging karapat-dapat sa PTP, kayo ay dapat:

- ◆ Nasa edad na hindi bababa sa 62, o bulag, o may kapansanan;
- ◆ May-ari at nag-ookupa sa bahay bilang inyong pangunahing lugar na tirahan;
- ◆ May kabuuang kita ng sambahayan na \$35,500 o mababa; at
- ◆ Mayroong hindi bababa na 40% equity sa ari-arian.



**Programa ng Pagpapaliban sa
Buwis
ng Ari-arian sa California
(California Property Tax
Postponement Program)**

Kayo ba o ang inyong mahal sa buhay ay kailangan ng tulong sa pagbabayad ng buwis sa ari-ariang tirahan?

Ang State Controller ay tatanggap ng mga aplikasyon para sa Programa ng Pagpapaliban ng Buwis sa Ari-arian [Property Tax Postponement (PTP)] simula sa Oktubre 2016. Ang Programa ng PTP ay pinapahintulutan ang karapat-dapat na may-ari na ipagpaliban ang pagbabayad ng mga buwis sa ari-arian na pangunahing tahanan.

Para maging karapat-dapat sa PTP, kayo ay dapat:

- ◆ Nasa edad na hindi bababa sa 62, o bulag, o may kapansanan;
- ◆ May-ari at nag-ookupa sa bahay bilang inyong pangunahing lugar na tirahan;
- ◆ May kabuuang kita ng sambahayan na \$35,500 o mababa; at
- ◆ Mayroong hindi bababa na 40% equity sa ari-arian.

Iba pang detalye tungkol sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis Ari-arian sa California

Ang interes sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay 7%. Pagpopondo para sa programa ay limitado, at ang aplikasyon ay ipoproseso ayon sa pag sumite (first-come, first-serve).

Ang mga kasalukuyang taon na buwis ng ari-arian lamang ang pwedeng ipagpaliban. Ang mga nakaraang taon na buwis ay hindi sakop ng programa.

Buong pautang galing sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay dapat bayaran kung ang may-ari ay:

- ◆ Lumipat o ipinagbili ang ari-arian;
- ◆ Inilipat ang titulo;
- ◆ Sumala sa pagtupad ng prenda para sa matanda;
- ◆ Kumuha ng bagong utang sa ari-arian;
- ◆ Mamatay; o
- ◆ Pumili na kumuha ng baligtad na pagsasanla (reverse mortgage).

Karagdagang detalye kung papaano mag-apply ay makukuha umpisa sa Septiembre 2016 sa website ng Taga- supil galing sa Estado sa:

www.sco.ca.gov

Mga tanong? Tawagan ang Koponan ng Taga-supil sa

(800) 952-5661

postponement@sco.ca.gov

Betty T. Yee
California State Controller

Iba pang detalye tungkol sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis Ari-arian sa California

Ang interes sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay 7%. Pagpopondo para sa programa ay limitado, at ang aplikasyon ay ipoproseso ayon sa pag sumite (first-come, first-serve).

Ang mga kasalukuyang taon na buwis ng ari-arian lamang ang pwedeng ipagpaliban. Ang mga nakaraang taon na buwis ay hindi sakop ng programa.

Buong pautang galing sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay dapat bayaran kung ang may-ari ay:

- ◆ Lumipat o ipinagbili ang ari-arian;
- ◆ Inilipat ang titulo;
- ◆ Sumala sa pagtupad ng prenda para sa matanda;
- ◆ Kumuha ng bagong utang sa ari-arian;
- ◆ Mamatay; o
- ◆ Pumili na kumuha ng baligtad na pagsasanla (reverse mortgage).

Karagdagang detalye kung papaano mag-apply ay makukuha umpisa sa Septiembre 2016 sa website ng Taga- supil galing sa Estado sa:

www.sco.ca.gov

Mga tanong? Tawagan ang Koponan ng Taga-supil sa

(800) 952-5661

postponement@sco.ca.gov

Betty T. Yee
California State Controller

Iba pang detalye tungkol sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis Ari-arian sa California

Ang interes sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay 7%. Pagpopondo para sa programa ay limitado, at ang aplikasyon ay ipoproseso ayon sa pag sumite (first-come, first-serve).

Ang mga kasalukuyang taon na buwis ng ari-arian lamang ang pwedeng ipagpaliban. Ang mga nakaraang taon na buwis ay hindi sakop ng programa.

Buong pautang galing sa Programa para sa Pagpapaliban ng Pagbabayad ng Buwis ng Ari-arian ay dapat bayaran kung ang may-ari ay:

- ◆ Lumipat o ipinagbili ang ari-arian;
- ◆ Inilipat ang titulo;
- ◆ Sumala sa pagtupad ng prenda para sa matanda;
- ◆ Kumuha ng bagong utang sa ari-arian;
- ◆ Mamatay; o
- ◆ Pumili na kumuha ng baligtad na pagsasanla (reverse mortgage).

Karagdagang detalye kung papaano mag-apply ay makukuha umpisa sa Septiembre 2016 sa website ng Taga- supil galing sa Estado sa:

www.sco.ca.gov

Mga tanong? Tawagan ang Koponan ng Taga-supil sa

(800) 952-5661

postponement@sco.ca.gov

Betty T. Yee
California State Controller